KONINKRIJK BELGIE.

VIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling
eving, eerste kamer, de 14e
uari 1974 door de Minister
Economische Zaken verzocht
van advies te dienen over een
erp van koninklijk besluit
de uitgangen en de schachten
mijnen", heeft de 14e maart
het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 14 février 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "sur les issues et puits de mines", a donné le 14 mars 1974 l'avis suivant :

Het ontwerp dat reeds aan de Raad van State, afdeling administratie, is voorgelegd, houdt rekening met de opmerkingen welke in het advies van die afdeling zijn gemaakt, uitgenomen waar is aanbevolen een termijn te stellen binnen welke de beroepen bedoeld in artikel 75 van het ontwerp bij de Minister moeten worden ingesteld. In het belang van de rechtszekerheid is het ten zeerste geraden ook die opmerking op te volgen.

Voor het overige zijn bij het ontwerp nog volgende vormopmerkingen te maken.

De verwijzing naar de gecoördineerde mijnwetten in het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wetten op de mijnen, de graverijen en de groeven, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 15 september 1919, inzonderheid op artikel 76, gewijzigd bij de wet van 19 augustus 1948 en bij het besluit van de Regent van 23 augustus 1948".

Bij de verwijzing naar het advies van de Raad van State in het vierde lid van de aanhef, schrijve men "... zitting houdende in afdeling administratie en in afdeling wetgeving".

In artikel 3, b), vervange men "van afzonderlijk of" door "van een personeelslid of".

In artikel 4 vervange men "De uitgang" door "De toegang".

.../...

Naar de toelichting die de gemachtigde ambtenaar heeft verstrekt, sluiten het derde en het vierde lid van artikel 7 aan bij het eerste lid dat zij verduidelijken. Dit artikel zou er bijgevolg moeten uitzien als volgt :

"Artikel 7.-

Schachten en hellende gangen ... voorzien.

Er bestaan ten minste twee mechanische ... van drijfkracht voorzien.

De aard van de gebruikte middelen ... gebracht.

Deze middelen zijn ... uitgerust zijn".

In artikel 19, eerste lid, vervange men "goed in 't zicht van" door "goed zichtbaar voor". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 31, vierde lid.

In artikel 25, 1), leze men "Het moet kunnen weerstaan aan ..." en in 3), b), tweede lid, vervange men "procesverbaal" door "verslag".

De eerste zin van artikel 26 stelle men als volgt : "Het gebruik van valschermen is onderworpen aan het verlof van de mijningenieur".

Artikel 31, derde lid, stelle men als volgt : "Het speciaal sein, waarmede het vervoer van personeel in een schacht overeenkomstig artikel 47 wordt aangekondigd, wordt in de seincode bepaald".

.../...

In artikel 36, vierde lid, vervange men "twintig trekken" door "twintig trekproeven".

Artikel 44 bepaalt dat het gelijktijdig vervoeren van personeel en materieel in eenzelfde kooi slechts wordt toegestaan "voor het afzonderlijk neerlaten en ophalen van personeel en op voorwaarde dat ...". In artikel 3 komt een gelijkaardige bepaling voor. Indien eenzelfde feitelijkheid beoogd wordt, schrijve men in artikel 44 "... toegestaan voor het neerlaten en ophalen van een personeelslid of van kleine groepjes personeel ...".

Gelet op de nieuwe redactie van artikel 31, derde lid, mogen in artikel 47 de woorden "dit sein wordt vermeld in de code waarvan sprake is in artikel 31" worden weggelaten.

Het bijwoord "streng" in artikel 49, tweede lid, is overbodig en misleidend; het moet derhalve worden weggelaten.

Voor artikel 55, derde lid, 4, moet worden verwezen naar de opmerking bij artikel 44.

De inleidende zin van artikel 65 stelle men als volgt : "Voor iedere kabel wordt een dossier gehouden, waarin de volgende gegevens worden vermeld : ".

In c) van hetzelfde artikel schrijve men "... aard van het vorige gebruik; vermelding van de overeenkomstig artikel 36, vierde lid, uitgevoerde trekproeven; vermelding van het in 4) van artikel 39 voorgeschreven onderzoek naar de gedraging van de lus van gesplitste evenwichtskabels ...;".

.../...

In i) van hetzelfde artikel vervange men "vermelding van in littera 4) van artikel 25 voorgeschreven trekken, vóór het vervoer van personeel onder de maximum ophaalbelasting uitgevoerd" door "vermelding van de in 4) van artikel 25 voorgeschreven trekproeven ...;".

In fine van j) van hetzelfde artikel schrappe men de woorden "om zijn zienswijze te verstevigen".

Voor de inleidende zin van artikel 68, eerste lid, wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

"Voor de blinde schachten die met andere kooien dan remschijfliften zijn uitgerust en waarin bij gelegenheid personeel kan worden vervoerd, gelden benevens die welke in artikel 67 zijn opgesomd, ook de hierna volgende voorschriften : ".

In hetzelfde artikel, zelfde lid, schrijve men :

"Artikel 37, met de mogelijkheid van de breukbelasting van de kabel te controleren bij wege van een rechtstreekse proef op de ganse doorsnede,

...

Artikel 55, 1), eerste en tweede lid, met de mogelijkheid van de schouwing te laten verrichten door ...".

.../...

Voor de inleidende zin van artikel 69, eerste lid, verdient de volgende redactie aanbeveling :

"Voor de blinde schachten die uitgerust zijn met kooien welke geregeld voor het vervoer van personeel tegen een hijssnelheid van niet meer dan 4 m/sec. worden gebruikt, gelden benevens de voorschriften van de artikelen 67 en 68 nog de hierna volgende bepalingen : ".

In hetzelfde artikel schrappe men "volledig" telkens na "art. 14", "art. 27", "art. 44"; en na "art. 55" schrappe men "strikt toegepast".

In het tweede lid, 1, van datzelfde artikel 69 leze men : "Wanneer de drijfkracht uitvalt moet de veiligheidsrem onmiddellijk en gemakkelijk gesloten kunnen worden door de machinist".

De inleidende zin van artikel 71, eerste lid, stelle men als volgt :

"Op de schachten en blinde schachten die neerwaarts worden gedolven, zijn de hierna volgende bepalingen van toepassing : ".

De inleidende zin van artikel 72, eerste lid, stelle men als volgt :

"Op de schachten en blinde schachten die opwaarts worden gedolven, zijn de volgende bepalingen van toepassing : ".

.../...

De Nederlandse versie van artikel 73, eerste lid, ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 73.-

De directie van de mijn doet aan de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren, de voordrachten ter erkenning van de personen die belast zullen worden met de krachtens dit reglement aan erkende agenten op te dragen controleverrichtingen".

Artikel 76 stelle men als volgt :

"Artikel 76.-

Overtreding van de bepalingen van dit besluit, van de voorwaarden der afwijkingsvergunningen met toepassing van artikel 74 verleend en van de voorschriften, met toepassing van de bepalingen van dit besluit door de verantwoordelijke agent opgelegd, wordt vervolgd en gestraft overeenkomstig de artikelen 130 en 131 van de gecoördineerde mijnwetten".

Artikel 77 dient geschreven te worden als volgt :

"Artikel 77.-

Het koninklijk besluit van 10 december 1910 op de toegangswegen, de schachten en het verkeer van het personeel in de schachten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 juni 1924, 1 mei 1929, 29 september 1930, 24 april 1940, 2 december 1957 en 25 maart 1966, wordt opgeheven".

.../...

Het verdient aanbeveling artikel 79 te doen volge
na artikel 75; de andere artikelen moeten dan dienovereen-
komstig worden vernummerd.

Le projet, qui fut déjà soumis au Conseil d'Etat, section de législation, tient compte des observations que celle-ci avait formulées dans son avis, sauf de la recommandation qu'elle y faisait de fixer un délai dans lequel le Ministre devait être saisi des recours visés à l'article 75 du projet. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il est hautement souhaitable que cette observation soit suivie elle aussi.

Pour le surplus, le projet donne lieu aux observations de forme ci-après.

A l'alinéa 1er du préambule, il convient de rédiger la référence aux lois minières coordonnées ainsi qu'il suit :

"Vu les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, notamment l'article 76, modifié par la loi du 19 août 1948 et par l'arrêté du Régent du 23 août 1948".

Dans la version néerlandaise de la référence à l'avis du Conseil d'Etat il faut lire, à l'alinéa 4 du préambule : "... zitting houdende in afdeling administratie en in afdeling wetgeving".

A l'article 3, b), il y a lieu de remplacer les mots "des translations isolées ou en ..." par les mots "des translations d'un membre du personnel ou de ...".

.../...

Dans la version néerlandaise de l'article 4, il est proposé de remplacer "De uitgang" par "De toegang".

Selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, les alinéas 3 et 4 de l'article 7 forment un enchaînement logique avec l'alinéa 1er qu'ils explicitent. L'article devrait en conséquence se présenter comme suit :

"Article 7.-

Les puits et galeries inclinées ... de circulation.

Il existe au moins deux dispositifs ... liaisons indépendantes.

La nature des dispositifs ... l'ingénieur des mines.

Ces dispositifs ne sont ... ou d'escaliers".

Dans la version néerlandaise de l'article 19, alinéa 1er, il convient de remplacer "goed in 't zicht van" par "goed zichtbaar voor". Cette observation vaut aussi pour l'article 31, alinéa 4.

.../...

A l'article 25, 1), on dira "Il doit pouvoir résister ..." et dans la version néerlandaise du 3), b), alinéa 2, on remplacera "proces-verbaal" par "verslag".

Le début de la première phrase de l'article 26 doit se lire ainsi : "L'usage de parachutes ...".

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 31, alinéa 3 : "Le signal spécial annonçant, conformément à l'article 47, la translation de personnel dans un puits est décrit dans le code des signaux".

A l'article 36, alinéa 4, il convient de remplacer "vingt translations" par "vingt essais de traction".

L'article 44 prévoit que le transport simultané dans une même cage, de personnel et de matériel "n'est admis que pour des translations isolées de personnel et à condition ...". L'article 3 contient une disposition similaire. Si la situation de fait visée est la même, il convient d'écrire à l'article 44 : "... admis que pour les translations d'un membre du personnel ou de petits groupes de personnel...".

Eu égard à la nouvelle rédaction qui est proposée pour l'article 31, alinéa 3, les mots "ce signal est mentionné dans le code prévu à l'article 31" peuvent être supprimés à l'article 47.

.../...

L'adverbe "rigoureusement" figurant à l'article 49, alinéa 2, est superflu et de nature à induire en erreur; il convient dès lors de le supprimer.

Pour l'article 55, troisième alinéa, 4, il y a lieu de se référer à l'observation relative à l'article 44.

La phrase liminaire de l'article 65 gagnerai à être rédigée comme suit : "Pour chaque câble, il est constitué un dossier contenant les indications ci-après

Au c) du même article, il convient d'écrire "... nature de l'utilisation antérieure; mention des essais de traction effectués conformément à l'article 36, alinéa 4; mention de l'examen du comportement de la boucle des câbles d'équilibre épissés prévu au 4) de l'article 39, préalable à l'utilisation de ces câbles pour la translation du personnel;".

Dans ce même article, il y a lieu de remplacer au i) "mention des translations sous charge maximale d'extraction préalables à la translation du personnel, prévues au 4) de l'article 25" par "mention des essais de traction sous charge maximale d'extraction...

A la fin du j) de ce même article, les mots "pour affermir son opinion" peuvent être supprimés.

.../.

La rédaction suivante est suggérée pour la phrase liminaire de l'article 68, alinéa 1er :

"Les puits intérieurs équipés de cages autres que des balances et dans lequels une translation occasionnelle de personnel est possible, sont soumis outre celles qui sont énumérées à l'article 67, aux prescriptions suivantes :".

A ce même alinéa de cet article, on écrira :

"Article 37, avec faculté de contrôler la charge de rupture du câble par un essai direct sur section entière,

...

Article 55, 1), alinéas 1 et 2, avec faculté de confier ...".

Il est recommandé de rédiger la phrase liminaire de l'article 69, alinéa 1er, comme suit :

"Les puits intérieurs équipés de cages servant régulièrement à la translation du personnel à une vitesse qui ne dépasse pas 4 m/sec. sont soumis, outre celles qui sont prévues aux articles 67 et 68, aux prescriptions suivantes :".

.../....

Au même article, il convient de supprimer "dans son intégralité" après "art. 14", "art. 27" et "art. 44", et "appliqués de manière stricte" après "art. 55".

L'alinéa 2, 1), du même article 69 gagnerait à être rédigé comme suit : "Lorsque la force motrice vient à faire défaut, le frein de sécurité doit pouvoir être appliqué immédiatement et aisément par le machiniste".

La phrase liminaire de l'article 71, alinéa 1er, pourrait se lire ainsi :

"Les puits et puits intérieurs creusés en descendant, sont soumis aux prescriptions suivantes :".

La phrase liminaire de l'article 72, alinéa 1er, deviendrait, par analogie :

"Les puits et puits intérieurs creusés en montant, sont soumis aux prescriptions suivantes : ".

La version néerlandaise de l'article 73, alinéa 1er, serait mieux rédigée comme suit :

.../...

"Artikel 73.-

De directie van de mijn doet aan de Ministe tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren, de voordrachte ter erkenning van de personen die belast zullen worden met de krachtens dit reglement aan erkende agenten op te dragen controleverrichtingen".

La rédaction suivante est proposée pour l'ar ticle 76 :

"Article 76.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté, aux conditions des autorisations de dérogation accordées en application de l'article 74 ainsi qu'aux consignes données par l'agent responsable en applicatic des dispositions du présent arrêté, sont poursuivies et punies conformément aux articles 130 et 131 des lois minières coordonnées".

Il y a lieu de rédiger l'article 77 comme su

"Article 77.-

L'arrêté royal du 10 décembre 1910 sur les voies d'accès, les puits et la circulation du personnel dans les puits, modifié par les arrêtés royaux des 16 juin 1924, 1er mai 1929, 29 septembre 1930, 24 avril 1940, 2 décembre 1957 et 25 mars 1966, est abrogé".

L'article 79 prendrait avantageusement place à la suite de l'article 75; la numérotation des autres articles devrait alors être modifiée en conséquence.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La concordance entre la versi néerlandaise et la version fran- çaise a été vérifiée sous le cor trôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE.